

CURTEA SUPREMĂ DE JUSTIȚIE
DECIZIE

18 decembrie 2013

mun. Chișinău

Colegiul penal al Curții Supreme de Justiție în componență:

Președinte – Constantin Gurschi,

Judecătorii – Ion Arhiliuc și Iurie Diaconu, examinând admisibilitatea în principiu a recursurilor ordinare declarate de avocatul Tatiana Lozovscaia în numele inculpatului și de inculpatul Gontarev Iurii împotriva deciziei Colegiului penal al Curții de Apel Chișinău din 28 mai 2013, în cauza penală în privința lui

Gontarev Iurii Alexandru, născut la 01 iunie 1963, originar din R. Kazahstan și domiciliat temporar în or. Tiraspol, str. Kurceatova, 18.

Datele referitoare la termenul de examinare a cauzei:

1. Instanța de fond din 29 iunie 2012 - pînă la 30 ianuarie 2013;
2. Curtea de Apel Chișinău din 18 aprilie - pînă la 28 mai 2013;
3. Curtea Supremă de Justiție din 16 octombrie - pînă la 18 decembrie 2013;

Colegiul penal asupra recursului,-

CONSTATĂ :

1. Prin sentința Judecătoriei Grigoriopol din 30 ianuarie 2013, Gontarev Iurii a fost condamnat în baza art. 165 alin. (2) lit. d) Cod penal, la 7 ani închisoare, cu executarea în penitenciar de tip semiînchis.

2. Pentru a pronunța sentința instanța de fond a reținut în fapt, că Gontarev Iurii la începutul lunii iunie 2012, în comun acord cu Dogan Marina și alte persoane nestabilite de organul de urmărire penală, aflându-se în raionul Ialoveni, urmărind scopul exploatarea sexuală comercială a Cristinei Cicariova și obținerii beneficiilor din aceasta, aflând de la Cicariova Cristina despre starea ei materială grea, a recrutat-o prin abuz de poziție de vulnerabilitate, propunându-i angajarea, prin intermediul unor cunoscuți de ai săi, la un lucru bine plătit în calitate de deridicătoare într-un hotel din or. Antalya, Turcia.

Astfel, Gontarev Iurii, acționând în comun acord cu Dogan Marina și alte persoane nestabilite de organul de urmărire penală, i-a comunicat Cristinei Cicariova că salariul care îl va primi din lucru de deridicătoare în hotelul din or. Antalya, Turcia va fi de 2.000 dolari SUA, iar în cazul în care va presta servicii sexuale clienților hotelului, salariul Cristinei Cicariova va fi de 4.000 dolari SUA.

Concomitent, Gontarev Iurii, acționând în comun acord cu Dogan Marina și alte persoane nestabilite de organul de urmărire penală, i-a comunicat Cristinei Cicariova că primele câteva luni Cicariova Cristina va lucra pentru a întoarce datoria a cărei mărime nu a fost stabilită în mod rezonabil în sumă de 2000-2500 dolari SUA, sub pretextul suportării cheltuielilor pentru transportarea acesteia în Turcia, care au constat în procurarea билетelor la avion, trecerea controlului medical, perfectarea pașaportului pe numele Cristinei Cicariova. Fiind în situație materială grea, Cicariova Cristina a acceptat oferta propusă de către Dogan Marina.

După aceasta, pe parcursul următoarei săptămâni, întru realizarea intențiilor sale infracționale, Gontarev Iurii, acționând în comun acord cu Dogan Marina și alte persoane nestabilite de organul de urmărire penală, cunoscând starea de vulnerabilitate a Cristinei Cicariova manifestată prin lipsa mijloacelor proprii de întreținere și a mijloacelor bănești necesare în vederea efectuării intervenției chirurgicale copilului ei, a telefonat-o pe Cristina Cicariova și a insistat la plecarea acesteia pentru a lucra la locul de muncă propus în or. Antalya, Turcia, menționând totodată că ea, Dogan Marina, deja a pregătit toate documentele necesare în acest sens.

Astfel, la 13.06.2012 Cicariova Cristina, fiind convinsă de către Dogan Marina, care acționând în comun acord cu Gontarev Iurii și alte persoane nestabilite, de a se deplasa în scopurile nominalizate în or. Antalya, Turcia, s-a întâlnit cu Dogan Marina și complicele acesteia Gontarev Iurii în apropierea magazinului universal „UNIC” din mun. Chișinău.

În cadrul acestei întâlniri, Gontarev Iurii, acționând în comun acord cu Dogan Marina și alte persoane nestabilite de organul de urmărire penală și care urmărea realizarea intențiilor sale infracționale, i-a comunicat Cristinei Cicariova că i-a fost rezervat bilet la avion pe cursa Chișinău-Antalya și i-a comunicat, că până la trecerea controlului de frontieră va fi însoțită de către fratele acesteia Gontarev Iurii.

Concomitent, în cadrul aceleiași întâlniri, Gontarev Iurii, acționând în comun acord cu Dogan Marina și alte persoane nestabilite de organul de urmărire penală, a instruit-o pe Cicariova Cristina cu privire la comportamentul care aceasta urmează să îl manifeste față de patronul din Turcia și cu privire la declarațiile false care urma să le facă în fața organelor competente ale Republicii Moldova sau ale Turciei cu privire la scopul deplasării în Turcia, informând-o că în Turcia aceasta va fi întâlnită de către o persoană cunoscută de a sa pe nume „Amar” care o va conduce la locul de destinație.

Ulterior, Gontarev Iurii acționând în complicitate cu Dogan Marina și alte persoane nestabilite, a însoțit-o pe Cicariova Cristina la Aeroportul Internațional Chișinău. În continuare, aflându-se în Aeroportul Internațional Chișinău, Gontarev Iurii, a întreprins acțiuni de transportare în țara de destinație a victimei și anume, a instruit-o repetat pe Cicariova Cristina cu privire la declarațiile false care urma să le facă în fața organelor a competente ale Republicii Moldova sau ale Turciei cu privire la scopul deplasării în Turcia, a condus-o pe Cicariova Cristina la ghișeul de înregistrare a pasagerilor din Aeroportul Internațional Chișinău, obținând tichetele de îmbarcare respective în baza biletului electronic rezervat din timp de către Gontarev Iurii și Marina Dogan, apoi a însoțit-o până la trecerea controlului de frontieră.

Fiind verificate actele prezentate de către Cicariova Cristina și fiind constatat scopul real al deplasării acesteia în Turcia, Cicariova Cristina a fost stopată de către Serviciul Grăniceri al Republicii Moldova, iar Gontarev Iurii a fost reținut.

3. Avocatul Tatiana Lozovscaia în numele inculpatului și inculpatul Gontarev Iurii, au contestat cu apel sentința instanței de fond, solicitând casarea acesteia, rejudecarea cauzei și pronunțarea unei noi hotărâri de achitare a lui Iu. Gontarev.

În acest sens, apelanții au invocat că nici în cadrul urmăririi penale nici în cadrul cercetării judecătorești vina lui Gontarev Iurii nu a fost demonstrată pe deplin, iar în acțiunile inculpatului lipsesc elementele constitutive ale infracțiunii prevăzute de art. 165 alin. (2) lit. d) Cod penal.

4. Prin decizia Colegiului penal al Curții de Apel Chișinău din 28 mai 2013, a fost respins ca nefondat apelul avocatului Tatiana Lozovscaia și al inculpatul Gontarev Iurii, cu menținerea fără modificări a sentinței instanței de fond.

4.1. La adoptarea soluției date, instanța de apel a statuat că, instanța de fond în baza probelor administrate legal de către organul de urmărire penală și verificate în ședința de judecată, cu respectarea prevederilor art. 100 alin. (4) CPP, le-a dat o apreciere justă în sensul art. 101 CPP, din punct de vedere al pertinentei, utilității, concludenței, veridicității și coroborării reciproce, stabilind cu certitudine toate aspectele de fapt și de drept, astfel ajungând la concluzia corectă cu privire la condamnarea inculpatului Gontarev Iurii în baza art. 165 alin. (2) lit. d) Cod penal și în baza acestei legi, fiindu-i corect stabilită pedeapsa de 7 ani închisoare, cu executare în penitenciar de tip semiînchis.

În acest sens, instanța de apel a conchis că vinovăția inculpatului Gontarev Iurii în baza art. 165 alin. (2) lit. d) Cod penal, întru-totul s-a confirmat prin:

- Declarațiile părții vătămate Cicariova C. (f.d. 174-175), care a confirmat că dînsa a făcut cunoștință cu o fată cu numele Maria, și aceasta i-a propus că dacă dorește să plece la muncă în Turcia, cunoscutul ei o primește la muncă într-un hotel, în funcție de deridicătoare, astfel, va primi un salariu lunar de aproximativ 4.000 dolari SUA, inclusiv îi achită biletul la avion, suportă cheltuielile pentru perfectarea vizei, trecerea controlului medical, dar toate cheltuielile suportate va trebui să le întoarcă, din munca ce o va presta în Turcia. Undeva peste o săptămână Maria a sunat-o și i-a cerut să se întâlnească. A acceptat și s-a dus să se întâlnească cu Maria în Chișinău. La întâlnire lângă magazinul ”UNIC”, Maria a venit împreună cu inculpatul Gondarev Iurie și Maria i-a spus că i-a luat bilet în Turcia și tot atunci trebuia să plece în Turcia. Întîlnirea a avut loc la 13.06.2012. Ea i-a spus Mariei că nu este gata să plece în ziua ceia, fiindcă copilul este internat în spital, dar Maria i-a spus că trebuie să plece, în caz contrar va trebui să restituie banii cheltuiți pentru bilet, plus procentele. ***Sub presiunea Mariei a acceptat să plece în ziua ceia. La discuția lor a asistat și inculpatul Gontarev Iurii. Maria la prezentat pe inculpat ca pe fratele ei și i-a spus că el o va duce la aeroport și după decolarea ei, inculpatul trebuia să o sune pe Maria că ea a plecat în Turcia. Maria față de inculpat i-a spus ei că ea va trebui să presteze și serviciile sexuale, pentru a întoarce datoria.*** Maria i-a spus că în Turcia va fi întâlnită și să asculte de persoanele ce o vor întâlni în Turcia. După aceasta împreună cu inculpatul s-a dus la aeroportul din mun. Chișinău. La aeroport au mers cu un taxi, care l-a achitat Maria. ***Cînd au ajuns la aeroport inculpatul Gondarev Iu. s-a dus și a luat biletul din casă, care-l păstra la el și așteptau anunțarea cursei, totodată i-a spus că în Turcia va fi întâlnită și să asculte de persoanele ce o vor întâlni;***
- Procesul-verbal de recunoaștere a persoanei după fotografie, prin care Cicariova C. a recunoscut-o pe Dogan Marina, ca fiind persoana care a întreprins acțiuni de traficare a acesteia peste hotarele țării (vol.I, f.d. 22);
- Procesul-verbal de ridicare din 22.06.2012 și procesul-verbal de examinare a documentelor ridicate din 25.06.2012, prin care au fost ridicate și supuse examinării copiile documentelor medicale ale copilului

- Cicariov A. și prin care se confirmă declarațiile victimei precum că acesta este bolnav și necesită intervenție chirurgicală (vol.1, f.d. 65);
- Procesul-verbal de ridicare a obiectelor din 25.06.2012 și procesul-verbal de examinare din aceeași dată, conform căruia au fost ridicate și supuse examinării înregistrările video din Aeroportul Internațional Chișinău, în care Gontarev Iurii o însoțește pe Cicariova C. în aeroport, la ghișeul de primire a biletelor (tichetelor) prezentând documentele necesare (vol.1, f.d. 65-68);
 - Informația parvenită de la Asistența Socială și Protecția Familiei a r-lui Ialoveni, prin care se confirmă starea de vulnerabilitate a victimei (vol.1, f.d. 30);
 - Procesul-verbal de confruntare între Gontarev Iu. și Cicariova C., conform căruia partea vătămată a menținut poziția sa privind contribuirea de către Gontarev Iu. la traficul acesteia (vol.1, f.d. 70-71);
 - Corpurile delictelor - DVD-R, anexat la dosar și vizionat în instanță, pe care sunt fixate înregistrările video din Aeroportul Internațional Chișinău și pașaportul național a părții vătămate, la examinarea căruia s-a infirmat declarația inculpatului, precum că partea vătămată avea în pașaport expulzarea de pe teritoriul Turciei (vol.1, f.d. 65-69);

Astfel, instanța de apel a statuat că probele menționate supra, combat declarațiile inculpatului prin care ultimul susține că nu se face vinovat de săvârșirea infracțiunii incriminate.

Mai mult, instanța de apel a considerat nefondate argumentele apelanților precum că faptele lui Gontarev Iu. nu întrunesc elementele infracțiunii de trafic de ființe umane, deoarece, după cum s-a constatat la judecarea cauzei, inculpatul Gontarev Iu., prin înșelăciune și abuz de poziție de vulnerabilitate, a traficat-o pe Cicariova C. adică a recrutat-o, transportat-o, în scop de exploatare sexuală comercială, fiind impusă să practice prostituția.

De asemenea, le-a considerat nefondate instanța de apel și argumentele inculpatului, precum că dînsul nu a avut intenția și nu a cunoscut despre faptul traficării părții vătămate în Turcia pentru practicarea prostituției, asistînd doar la întîlnirea și discuția dintre Dogan M. și partea vătămată Cicariova C., din motiv că nu înțelegea limba în care ultimele discutau. Or, această versiune se combate prin declarațiile părții vătămate, potrivit cărora, aceasta vorbea cu Dogan M. în limba moldovenească și în limba rusă, iar cu inculpatul a vorbit doar în limba rusă din care rezultă cu certitudine că inculpatul, prin înșelăciune și abuz de poziție de vulnerabilitate, a traficat-o pe Cicariova C. adică a recrutat-o, transportat-o, în scop de exploatare sexuală comercială, fiind impusă să practice prostituția.

4.2. La individualizarea pedepsei instanța de apel a stabilit că prima instanță a ținut pe deplin cont de aspectele săvârșirii infracțiunii, pericolul social, personalitatea inculpatului, că este invalid de gradul III, de lipsa circumstanțelor agravante, la fel, prima instanță corect a considerat că corectarea și reeducarea inculpatului este posibilă doar cu izolarea acestuia de societate.

5. Avocatul Tatiana Lozovscaia în numele inculpatului Gontarev Iurii, în temeiul art. 427 alin. (1) pct. 5), 12) CPP, a contestat cu recurs ordinar decizia instanței de apel, solicitînd casarea acesteia, cu remiterea cauzei la rejudecare în aceeași instanță de apel în alt complet de judecată.

În susținerea cerințelor menționate supra, avocatul și-a exprimat dezacordul cu modalitatea de apreciere a probelor și anume: declarațiile părții vătămate; procesul-verbal de recunoaștere pe fotografie; procesul-verbal de ridicare a documentelor medicale; procesul-verbal de confruntare; înregistrările video, - care în viziunea părții apărării dovedesc nevinovăția lui Gontarev Iurii în comiterea infracțiunii imputate.

Cu referire la calificarea acțiunilor lui Gontarev Iu..

În viziunea avocatului acțiunile incriminate lui Gontarev Iurii de către acuzare nu cuprind latura obiectivă a infracțiunii prevăzute de art.165 Cod penal, din următoarele considerente.

Recrutarea, - nu putea avea loc, deoarece partea vătămată benevol și din propria inițiativă s-a hotărât să plece peste hotarele Republicii Moldova.

Transportarea, - nu putea avea loc, deoarece partea vătămată a declarat că personal s-a deplasat la aeroport, personal și-a ridicat biletul de avion, astfel nu există nici un aport, care ar demonstra că anume Gontarev Iurii a organizat plecarea părții vătămate.

Înșelăciunea, nu putea avea loc, deoarece Gontarev Iu. a declarat că nu a cunoscut-o anterior pe partea vătămată pînă în ziua deplasării cu dînsa la Aeroportul Internațional Chișinău. Totodată, partea vătămată nu a fost dusă în eroare deoarece ea cunoștea cu certitudine scopul plecării, mai mult ca atît nu este prima dată cînd partea vătămată pleacă peste hotare pentru a practica prostituția.

Scopul, - la fel nu a existat, deoarece în instanța de fond nu a fost demonstrat constrîngerea părții vătămate la practicarea prostituției.

Mai mult, infracțiunea prevăzută de art. 165 Cod penal, presupune acțiunea sub formă intenției directe, care nu a fost demonstrată de către acuzatorul de stat în instanța de fond, motivul și scopul infracțiunii relevă că persoana care o săvârșește și dorește o anumită finalitate, iar Gontarev Iurii a declarat că a însoțit-o pe partea vătămată în aeroport pentru a transmite o sacoșă pentru prietena lui, aflată în Turcia, fapt confirmat de partea vătămată.

Cu referire la participarea părții vătămate în proces.

La baza sentinței de condamnare a inculpatului Gontarev Iu., au fost puse declarațiile părții vătămate, or aceasta urma să fie audiată în ședința instanței de apel, ceia ce a fost refuzat, motivîndu-se că partea vătămată este plecată peste hotarele Republicii Moldova.

5.1. Inculpatul Gontarev Iurii, fără a invoca vreun temei din cele 16 prevăzute la art. 427 alin. (1) CPP, la fel a contestat cu recurs ordinar decizia instanței de apel, solicitînd casarea acesteia, rejudecarea cauzei și pronunțarea unei noi hotărîri echitabile în privința lui, deoarece condamnarea sa este bazată pe presupuneri, iar judecarea cauzei a fost unilaterală în lipsa unor probe concludente.

La fel, inculpatul cu referire la art. 33 alin. (2) pct. 5) CPP, a invocat că hotărîrile pronunțate urmează a fi casate din motiv că judecătorul instanței de apel Ulianoschi X. urma să declare abținere de la judecarea cauzei penale, deoarece anterior în luna iunie sau iulie anul 2012 a mai participat pe această cauză. La fel, își consideră încălcate drepturile sale și prin faptul că, momentul reținerii sale nu a fost comunicat Consulatului R. Ucraina, iar ulterior și rudelor sale, astfel fiind încălcate prevederile art. 64, 173 CPP.

6. Verificînd argumentele invocate de avocatul Tatiana Lozovscaia în numele inculpatului și de inculpatul Gontarev Iurii, în raport cu materialele cauzei, Colegiul

penal concluzionează inadmisibilitatea recursurilor ordinare, reieșind din următoarele considerente.

6.1. Conform art. 432 alin. (2) pct. 4) Cod de procedură penală, instanța de recurs examinând admisibilitatea în principiu a recursului declarat împotriva hotărîrii instanței de apel, este în drept să decidă asupra inadmisibilității acestuia în cazul în care constată că este vădit neîntemeiat.

În pct. 18 din Hotărîrea Plenului CSJ a RM nr.9 din 30.X.2009 „*Cu privire la judecarea recursului ordinar în cauza penală*”, este atenționat că instanța de recurs controlează dacă s-a aplicat corect dreptul față de faptele constatate de către instanța de apel și dacă faptele au fost constatate respectîndu-se normele de drept material sau procesual.

Sub acest aspect Colegiul penal, atestă că, instanța de apel la judecarea cauzei în ordine de apel nu a comis careva erori de drept.

6.2. Colegiul penal, reține că, instanțele de judecată, verificînd probele administrate legal de către organul de urmărire penală și verificate în ședințele de judecată, cu respectarea prevederilor art. 100 alin. (4) Cod de procedură penală, le-au dat o apreciere justă potrivit art. 101 CPP, din punct de vedere al pertinentei, utilității, concludenței, veridicității și coroborării reciproce, stabilind cu certitudine toate aspectele de fapt și de drept, astfel ajungînd la concluzia corectă cu privire la vinovăția inculpatului Gontarev Iurii în comiterea infracțiunii prevăzute de art. 165 alin. (2) lit. d) Cod penal, fiindu-i corect stabilită pedeapsa de 7 ani închisoare, cu executarea în penitenciar de tip semiînchis.

În ce privesc criticele formulate de recurenți, enunțate la pct. **5-5.1** al prezentei decizii, prin care susține că acțiunile incriminate inculpatului Gontarev Iurii nu formează latura obiectivă a traficului de ființe umane, iar cauza a fost examinată în lipsa părții vătămate, - acestea au format obiect de discuție la judecarea cauzei în apel și cărora instanța de apel le-a dat o motivare corespunzătoare, argumentată și pe larg expusă în prezenta decizie la **pct. 4.1**, soluție pe care instanța de recurs și-o însușește pe deplin și, a cărei reluare nu se mai impune, avînd în vedere și faptul că verificînd decizia atacată în raport și cu prevederile art. 424 alin. (2) Cod de procedură penală, în sensul că nu se identifică existența și a altor motive care analizate din oficiu să ducă la casare, urmează a se constata că recursurile declarate de avocat și inculpat sunt vădit neîntemeiate.

La fel, Colegiul penal, menționează că din textul recursurilor, se evidențiază că recurenții își motivează recursurile prin dezacordul cu modalitatea de apreciere a probelor, or, motivele de reapreciere a probelor, nu se conțin în temeiurile prevăzute la art. 427 Cod de procedură penală, astfel, criticele formulate de apărare nu sunt motivate sub aspectul casării hotărîrii recurate ca fiind ilegală.

6.3. Totodată, Colegiul penal reține ca fiind neîntemeiat argumentul avocatului, precum că instanța de apel a examinat ilegal cauza fără participarea părții vătămate, or din actele cauzei rezultă că în ședința instanței de apel partea vătămată a fost citată legal, dar nu s-a prezentat deoarece conform informației Poliției de Frontieră a R. Moldova dînsa la 27.04.2013 a părăsit teritoriul R. Moldova, astfel instanța de apel în conformitate cu prevederile art. 323 alin. (3) CPP corect a examinat cauza penală în lipsa părții vătămate Cicariova C. și, conform prevederilor art.371 alin.(2) CPP, declarațiilor acesteia fiind date citirii, deoarece la urmărirea penală a fost efectuată confruntarea cu inculpatul (vol.1, f.d.70-71), iar partea vătămată a mai fost audiată și

în prima instanță (vol.1, f.d.174-175).

Astfel spus, absența părții vătămate Cicariova C. în ședința de judecată a instanței de apel, a fost justificată prin imposibilitatea absolută de a se prezenta în instanță, iar audierea acesteia a fost efectuată cu confruntarea dintre inculpat.

La fel, Colegiul penal respinge ca neîntemeiat și argumentul inculpatului, precum că, - “... hotărârile pronunțate urmează a fi casate din motiv că judecătorul instanței de apel Ulianovschi X. urma să declare abținere de la judecarea cauzei penale, din motiv că anterior a mai participat pe această cauză”. Or, din actele cauzei se observă că decizia Colegiului penal al Curții de Apel Chișinău din 09 august 2012 (Vol. I, f.d.130-132), prin care a fost soluționat recursul părții apărării privind măsura preventivă, a fost adoptată de un alt complet de judecată format din judecătorii Catan L., Buruiian M. și Conoval E.

Totodată, verificând procesul-verbal al ședinței de judecată a instanței de apel (vol. 2, f. d. 17-21 și, lecturând textul deciziei adoptate în cauză, rezultă că instanța de apel la judecarea apelurilor declarat de partea apărării, a respectat întocmai prevederile art. 415, 417 CPP, astfel întemeindu-și concluziile sale pe probele legal administrate și verificate în ședința de judecată a instanței de apel, acestea fiind reflectate în procesul-verbal al ședinței de judecată, iar inculpatul și avocatul acestuia n-au solicitat cercetarea suplimentară a unor probe, fiind audiat pe viu inculpatul.

În atare circumstanțe, raportând situația reținută în cauză, la prevederile art. 432 alin. (2) CPP, rezultă că lipsesc temeiuri de drept de casare a hotărârilor adoptate în prezenta cauză penală și, prin urmare, se impune soluția inadmisibilității recursurilor declarate de avocatul Tatiana Lozovscaia în numele inculpatului și de inculpatul Gontarev Iurii, ca fiind vădit neîntemeiate.

7. În conformitate cu art. 432 alin. (2) pct. 4) Cod de procedură penală, Colegiul penal al Curții Supreme de Justiție,

D E C I D E :

Inadmisibilitatea recursurilor ordinare declarate de avocatul Tatiana Lozovscaia în numele inculpatului și de inculpatul Gontarev Iurii împotriva deciziei Colegiului penal al Curții de Apel Chișinău din 28 mai 2013, în cauza penală privindu-l pe **Gontarev Iurii Alexandru**, fiind vădit neîntemeiate.

Decizia este irevocabilă.

Pronunțarea integrală la 15 ianuarie 2014.

Președinte

Constantin Gurschi

Judecători

Ion Arhiliuc

Iurie Diaconu